



UŽIVATELSKÝ MANUÁL

LELIT ANNA PL41TEM

Obsah

1 Popis přístroje	3
2 Bezpečnostní informace	4
3 Příprava kávovaru k prvnímu použití (priming)	5
4 Výdej kávy	5
5 Příprava kávy z podů	6
6 Výdej páry	7
7 Horká voda	7
8 Nastavení teploty bojleru pomocí PID	8
9 Zpětný proplach	8
10 Technické informace	8
11 Řešení potíží	9



LELIT srl a socio unico

Viale del Lavoro, 47 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com – C.F. e P.Iva 04392010981

1 Popis přístroje



- | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Vodní nádržka | 12. Slepé sítko / slepý filtr |
| 2. Nahřívací plocha pro šálky | 13. Páčka káva / horká voda / pára |
| 3. \ | 14. Indikační kontrolka |
| 4. Otočný knoflík pro výdej páry a horké vody | 15. Tamper |
| 5. Hlava kávovaru | 16. Odměrka |
| 6. Parní / horkovodní tryska | 17. Manometr |
| 7. Odnímatelná mřížka odkapávací misky | 18. Filtr pro pody |
| 8. Rukojeť portafiltru | 19. Odnímatelné víko vodní nádržky |
| 9. Jednoporcový filtr | 20. Indikátor hladiny vody |
| 10. Dvuporcový filtr | 21. PID displej s tlačítky |
| 11. Tlačítko vypnout / zapnout | 22. Tlačítko „PUMP“ (vypnout / zapnout výdej) |

2 Bezpečnostní informace

- Upozornění: prosíme o pečlivé pročtení varování a upozornění v tomto manuálu před jakoukoliv manipulací s kávovarem. Uchovejte si tento návod pro případné budoucí použití.
- Tento kávovar byl navržen pouze pro přípravu espressa, kávy, horkých nápojů s použitím horké vody či páry, a nahřívání šáleků.
- Kávovar musí být nainstalován v místě, kde k němu má přístup pouze trénovaný personál znalý bezpečnostních rizik spojených s používáním tohoto kávovaru.
- Kávovar může být používán dětmi staršími osmi let a osobami se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou či nedostatkem znalostí a zkušeností, pouze však pod dohledem kvalifikované osoby a po poučení o všech možných rizicích spojených s použitím kávovaru.
- Děti pohybující se v blízkosti kávovaru musejí být vždy pod dozorem a nesmí si s kávovarem hrát.
- Kávovar nesmí být ponechán bez dozoru nebo umístěn či používán ve venkovních prostorách.
- Pokud kávovar skladujete v prostředí, kde je nebo potenciálně může klesnout teplota pod 0 stupňů Celsia, vyprázdněte bojler a všechny ostatní části kávovaru.
- Nevystavujte kávovar atmosferickým vlivům jako je déšť, sluneční záření či mráz.
- Nečistěte kávovar prostředky pod tlakem (například spreje či tlakové pistole).
- V případě poškození nebo podezření na poškození napájecího kabelu musí být ke kontrole a případné opravě povolán autorizovaný servisní technik kvalifikovaný k opravě tohoto kávovaru.
- Pokud je kávovar používán nesprávně nebo pro jiné než výše stanovené účely, může být nebezpečný. Výrobce ani prodejce nenesou odpovědnost za jakékoliv škody způsobené nesprávným nebo nevhodným zacházením.
- Osoby pověřené přemísťováním tohoto kávovaru musejí být poučeny o nebezpečích spojených s manipulací těžkými předměty. Přemísťujte kávovar s opatrností a používejte k jeho přemísťování vhodné nástroje.
- Po vyjmutí kávovaru z krabice se neprodleně ujistěte, že kávovar a všechny jeho bezpečnostní prvky jsou nepoškozené.
- Balící materiály jako například polystyren a igelitové sáčky musejí být uchovávány z dosahu dětí.
- Plně rozmotejte napájecí kabel před zapojením kávovaru do elektřiny. Zkontrolujte, zda se kabel nejeví být v žádném místě poškozen, a pokud ano, nechejte jej vyměnit za nový, nepoškozený kabel kvalifikovanými osobami.
- Kávovar musí být umístěn na plochem, rovném a stabilním povrchu a musí se nacházet alespoň 20 mm od všech zdí a stěn.
- Prostor, ve kterém je kávovar umístěn, musí být zároveň vybaven snadno přístupným prostorem pro příslušenství ke kávovaru.
- Teplota pokoje, ve kterém je kávovar provozován, se musí pohybovat mezi 10 a 32°C (tj. 50 až 90 °F).
- Kávovar nesmí být instalován v prostorách, které jsou čištěny tlakovými proudy vody, nebo ve kterých existuje riziko stříkání vody na kávovar.
- Větrací otvory kávovaru nesmějí být nikdy blokovány.
- Kávovar nesmí být používán ve venkovních prostorách.
- Zapojení kávovaru do elektřiny musí odpovídat všem bezpečnostním normám - specifikace kávovaru jsou uvedeny na jeho informačním/technickém štítku.
- Kávovar může být čištěn pouze jemně navlhčeným hadříkem bez použití detergentů. Čištění drátěnkou či jinými hrubými předměty vyústí v poškození přístroje. Hlava a její těsnění mohou být čištěny štětečkem LELIT PLA9101 či podobnými profesionálními štětečky.

3 Příprava kávovaru k prvnímu použití (priming)

1. Vyjměte kávovar z krabice a odstraňte všechny další ochranné obalové materiály
2. Umístěte kávovar na stabilní vodorovný povrch.
3. Odpojte víko nádržky (19) a vyjměte vodní nádržku (1). Dbejte na to, aby nedošlo k poškození či hnutí přítomných hadiček.
4. Pečlivě omyjte vnitřní i vnější část vodní nádržky
5. Naplňte vodní nádržku studenou vodou
6. Zapojte vodní nádržku zpět do kávovaru. Dbejte na to, aby nedošlo k ohnutí či poškození hadiček.
7. Zapojte portafiltr (páku) (8) do hlavy kávovaru (5) ze spodní strany zleva a poté otočte směrem doprava. Ponechejte portafiltr uchycený.
8. Otočte knoflíkem pro výdej páry/horké vody (4).
9. Vložte dostatečně velkou prázdnou nádobu pod parní/horkovodní trysku (6). Posuňte páčkou pro kávu/horkou vodu/ páru (13) do módu horká voda (střední poloha) a následně posuňte páčkou „PUMP“ (22) do módu zapnuto (horní poloha).
10. Zapojte kávovar do elektrického proudu.
11. Zapněte kávovar stiskem tlačítka vypnout/zapnout (11) do pozice zapnuto. Rozsvítí se kontrolka indikující připojení do el. proudu.
12. Nechejte kávovar naplnit nádobu horkou vodou a poté posuňte páčkou „PUMP“ do pozice vypnuto (dolní poloha). Otočte postranním knoflíkem (4) až do polohy vypnuto.
13. Posuňte páčkou pro kávu/horkou vodu/páru (13) do módu káva (spodní poloha). Poté posuňte páčkou „PUMP“ (22) do pozice zapnuto. Kávovar začne skrze portafiltr (8) vydávat z hlavy (5) vodu. Nechejte kávovar vydávat vodu po dobu cca dvou minut. Následně posuňte páčkou „PUMP“ (22) zpět do pozice vypnuto. Vyčkejte alespoň jednu minutu a poté přejděte k dalšímu kroku.
14. Znovu naplňte vodní nádržku (1) vodou.
15. Posuňte páčkou pro kávu/horkou vodu/páru (13) do módu horká voda (střední poloha), otočte postranním knoflíkem (4) po směru hodinových ručiček a poté posuňte páčkou „PUMP“ (22) do módu zapnuto. Tryska (6) začne vydávat horkou vodu. Nechejte trysku vydávat vodu po dobu cca dvou minut. Následně opět vypněte výdej posunutím páčky „PUMP“ do spodní polohy a otočte postranním knoflíkem (4) zpět do polohy vypnuto.
16. Provedením předchozích kroků jste úspěšně připravili kávovar k používání. Nyní je možné připravit kávu.
17. Poznámka: displej PID (21) zobrazuje současnou teplotu bojleru.
18. Pro přípravu kávy je nejvhodnější teplota bojleru okolo 95 °C.
19. Teplotu je možné změnit pomocí tlačítek vedle displeje – viz další kapitoly.

4 Výdej kávy

20. Zkontrolujte, že vodní nádržka kávovaru obsahuje dostatek vody. Pro tento účel se stačí podívat indikátor hladiny vody (20).
21. Pokud je kávovar vypnutý, zapněte jej stiskem tlačítka vypnout/zapnout (11) do pozice zapnuto. Rozsvítí se kontrolka indikující připojení do el. proudu.
22. Jakmile začne PID displej (21) zobrazovat teplotu za současného svícení indikační kontrolky (14), kávovar je připraven k výdeji kávy.
23. Vložte do portafiltru (páky) (8) jednoporcový (9) nebo dvouporcový (10) filtr. Pro ideální výsledky je vhodné filtr předem nahřát tak, jako je popsáno v bodě 7.
24. Před přípravou samotné kávy je dobré provést krátký výdej vody hlavou kávovaru (postačuje cca 5 sekund). Výdej lze provést posunem páčky káva/horká voda/pára do pozice horká voda (střední poloha) a následně

posunem páčky „PUMP“ do pozice zapnuto (horní poloha). Posun páčky „PUMP“ zpět do polohy vypnuto ukončí výdej.

25. Naplňte jednoporcový nebo dvouporcový filtr mletou kávou. Filtr je nutné naplnit správným množstvím kávy. Pro odměření správného množství kávy použijte odměrku (16), která je součástí balení. Pro jednu porci kávy vsypte do filtru jednu plnou odměrku a poté ještě jednu poloviční odměrku. Pro dvě porce kávy vsypte tři odměrky. Před připojením páky do hlavy kávovaru je nutné kávu stlačit tamperem (15), který je součástí balení. Cílem je stlačit kávu tak, aby tvořila zcela rovný povrch. Tímto dojde k rovnoměrné extrakci aroma kávy. Očistěte všechny části portafiltru od případné rozsypané kávy.
26. Zapojte portafiltr (páku) (8) do hlavy kávovaru (5) ze spodní strany zleva a poté otočte směrem doprava. Umístěte dostatečně objemný šálek pod hlavu kávovaru na mřížku odkapávací misky (7).
27. Posuňte páčku káva/horká voda/pára do pozice káva (spodní poloha) a následně posuňte páčkou „PUMP“ do horní pozice. Kávovar začne vydávat kávu. Ručička manometru (17) by se měla při výdeji pohybovat v zelené oblasti.
28. Jakmile kávovar vydal požadované množství kávy, posuňte páčkou „PUMP“ zpět do pozice vypnuto (dolní poloha).
29. Odpojte portafiltr (páku) (8) otočením doleva. Odstraňte kávovou sedlinu a pečlivě páku vyčistěte. Po vyčištění můžete připojit páku zpět do zapnutého kávovaru pro nahřátí filtru.

5 Příprava kávy z podů

30. Zkontrolujte, že vodní nádržka kávovaru obsahuje dostatek vody. Pro tento účel se stačí podívat indikátor hladiny vody (20).
31. Pokud je kávovar vypnutý, zapněte jej stiskem tlačítka vypnout/zapnout (11) do pozice zapnuto. Rozsvítí se kontrolka indikující připojení do el. proudu.
32. Jakmile začne PID displej (21) zobrazovat teplotu za současného svícení indikační kontrolky (14), kávovar je připraven k výdeji kávy.
33. Vložte do portafiltru (páky) (8) filtr pro přípravu kávy z podů (18). Pro nejlepší výsledky předtím nechejte portafiltr s filtrem nahřát (viz bod 7).
34. Před přípravou samotné kávy je dobré provést krátký výdej vody hlavou kávovaru (postačuje cca 5 sekund). Výdej lze provést posunem páčky káva/horká voda/pára do pozice horká voda (střední poloha) a následně posunem páčky „PUMP“ do pozice zapnuto (horní poloha). Posun páčky „PUMP“ zpět do polohy vypnuto ukončí výdej. Aaa
35. Vyjměte pod z obalu, pokud je v obalu. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození podu.
36. Vložte pod do filtru pro přípravu kávy z podů (18)
37. Zapojte portafiltr (páku) (8) do hlavy kávovaru (5) ze spodní strany zleva a poté otočte směrem doprava. Umístěte dostatečně objemný šálek pod hlavu kávovaru na mřížku odkapávací misky (7).
38. Posuňte páčku káva/horká voda/pára do pozice káva (spodní poloha) a následně posuňte páčkou „PUMP“ do horní pozice. Kávovar začne vydávat kávu. Ručička manometru (17) by se měla při výdeji pohybovat v zelené oblasti.
39. Jakmile kávovar vydal požadované množství kávy, posuňte páčkou „PUMP“ zpět do pozice vypnuto (dolní poloha).
40. Odpojte portafiltr otočením vlevo a zbavte se použitého podu. Pečlivě omyjte páku i filtr před dalším výdejem kávy.

6 Výdej páry

41. Zkontrolujte, že vodní nádržka kávovaru obsahuje dostatek vody. Pro tento účel se stačí podívat indikátor hladiny vody (20).
42. Pokud je kávovar vypnutý, zapněte jej stiskem tlačítka vypnout/zapnout (11). Rozsvítí se kontrolka indikující připojení do el. proudu.
43. Posuňte páčkou káva/horká voda/pára (13) do pozice pára (horní poloha).
44. Jakmile se rozsvítí indikační kontrolka (14), kávovar je připraven k výdeji páry.
45. Otočte knoflíkem pro výdej páry/horké vody (4). Tryska nejdříve vydá malé množství vody a poté začne vydávat páru. Otočte knoflíkem zpět do polohy vypnuto.
46. Umístěte nádobu s mlékem pod parní trysku a opět otočte postranním knoflíkem (4) do polohy zapnuto.
47. Napěňte mléko a poté knoflíkem otočte zpět do pozice vypnuto. Při výdeji páry a pění je nutné dbát zvýšené opatrnosti – hrozí riziko popálení. Pro ukončení výdeje otočte postranním knoflíkem (4) zpět do pozice vypnuto.
48. **DŮLEŽITÉ:** po dokončení výdeje páry posuňte páčkou káva/horká voda/pára (13) do pozice horká voda (střední poloha), znovu otočte postranním knoflíkem (4) zpět do pozice zapnuto, a zapněte výdej posunem páčky "PUMP" směrem nahoru. Z trysky bude nejdříve vycházet pára, poté přejde k výdeji horké vody. Jakmile tryska začne vydávat horkou vodu, vypněte výdej posunem páčky "PUMP" (22) směrem dolů, otočte postranním knoflíkem (4) zpět do pozice vypnuto, a posuňte páčku káva/horká voda/pára (13) do pozice káva (spodní poloha). Toto je nutné provádět po každém výdeji páry, aby došlo k "zotavení" systému a obnovení běžné funkce kávovaru.

7 Horká voda

49. Zkontrolujte, že vodní nádržka kávovaru obsahuje dostatek vody. Pro tento účel se stačí podívat indikátor hladiny vody (20).
50. Pokud je kávovar vypnutý, zapněte jej stiskem tlačítka vypnout/zapnout (11) do pozice zapnuto. Rozsvítí se kontrolka indikující připojení do el. proudu.
51. Posuňte páčku káva/horká voda/pára (13) do pozice horká voda (spodní poloha).
52. Jakmile začne PID displej (21) zobrazovat teplotu za současného svícení indikační kontrolky (14), kávovar je připraven k výdeji kávy.
53. Před výdejem vody dobré provést krátký proplach hlavy kávovaru (postačuje cca 5 sekund). Výdej lze provést posunem páčky káva/horká voda/pára do pozice horká voda (střední poloha) a následně posunem páčky „PUMP“ do pozice zapnuto (horní poloha). Posun páčky „PUMP“ zpět do polohy vypnuto ukončí výdej.
54. Umístěte nádobu pod parní trysku, otočte postranním knoflíkem do pozice zapnuto a začněte výdej horké vody posunem tlačítka „PUMP“ do polohy zapnuto (nahoru).
55. Vypněte výdej posunem tlačítka „PUMP“ směrem dolů.

8 Nastavení teploty bojleru pomocí PID

Tento kávovar má z výroby nastavenou teplotu bojleru 95 °C. Pro změnu teploty postupujte následovně:

Stiskněte tlačítko ▼. Na displeji se na chvíli zobrazí text „PRG“. Hned po zobrazení tohoto textu stiskněte tlačítko ▲.

Pokud bylo tlačítko ▲ stisknuto včas, na displeji se zobrazí znovu teplota bojleru, nyní však s možností její úpravy pomocí tlačítek ▲ a ▼. Minimální nastavitelná teplota bojleru je 80 °C, maximální pak 130 °C. Uložení teploty probíhá během tří sekund od posledního zmáčknutí tlačítka.

Poznámka: pokud je nastavena příliš vysoká teplota, kávovar odmítne vydávat kávu. Toto je signalizováno zablikáním displeje.

Poznámka: během výdeje kávy může teplota bojleru oscilovat (+/- 10 až 12 °C).

9 Zpětný proplach

Zpětný proplach se doporučuje provádět alespoň jednou za týden nebo po výdeji každých 100 porcí.

Potřebné položky:

- Slepý filtr (12)
- Čistící prostředek pro kávovary (EP Powder)

Postup:

1. Vložte do portafiltru slepý filtr.
2. Vložte do slepého filtru přibližně 3,5 gramu čistícího prostředku EP Powder.
3. Připojte portafiltr s vloženým slepým filtrem a čistícím prostředkem k hlavě kávovaru.
4. Posuňte páčku káva/horká voda/pára (13) do pozice káva (spodní poloha).
5. Zapněte výdej posunem páčky „PUMP“ směrem nahoru a nechejte kávovar vydávat vodu po dobu cca 10 sekund.
6. Vypněte výdej a vyčkejte opět přibližně 10 sekund.
7. Opakujte kroky 4 až 6 alespoň pětkrát po sobě.
8. Odpojte portafiltr a znovu zapněte výdej vody. Promyjte portafiltr pod vodou vycházející z kávovaru. Dbejte zvýšené opatrnosti – riziko popálení.
9. Připojte znovu portafiltr a opakujte výdej vody (v režimu káva) alespoň pětkrát po sobě, tentokrát bez čistícího prostředku.
10. Připravte jednu porci kávy a vylejte ji do odpadu. Nikdy nepijte první připravenou kávu po provedení zpětného proplachu – káva může obsahovat zbytky čistícího prostředku.

10 Technické informace

Napětí: 220-240 V; 50 Hz
Příkon: 1050 W
Čas nahřívání: cca 3 minuty
Tlak pumpy: 15 barů

PID regulace: 80°C až 130°C
Objem vodní nádržky: 2,7 litrů
Dimensions (HxLxD): 23 x 34 x 27 cm
Hmotnost: 7,5 kg

11 Řešení potíží

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Chybí „kréma“ kávy	<ol style="list-style-type: none"> 1.Kávová směs je nevhodná 2.Nesprávně namletá káva 3.Množství kávy je nedostatečné 4.Páka nebyla dostatečně utažená 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Použijte jinou kávu 2.Upravte stupeň mletí 3.Zvyšte dávku kávy a řádně stlačte 4.Utáhněte lépe páku
Káva je příliš studená	<ol style="list-style-type: none"> 1.Kávovar nebyl dostatečně nahřát 2.Páka nebyla dostatečně nahřáta 3.Šálky nebyly dostatečně nahřáty 4.Termostat nedosahuje optimálních hodnot 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Postupujte dle pokynů v odstavci "vedení do provozu" a „příprava kávy“ 2.Páka musí být zahřáta společně s vodou, viz sekce "vedení do provozu" 3.Řádně nahřejte šálky na ohříváči 4.Kontaktujte nejbližší servisní středisko
Káva teče příliš rychle	<ol style="list-style-type: none"> 1.Káva je příliš hrubě namletá 2.Množství kávy je nedostatečné 3.Káva není dostatečně upěchována 4.Káva/Pod jsou staré nebo nevhodné 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Uprav na jemnější mletí 2.Zvyšte dávku kávy a řádně stlačte 3.Řádně upěchujte 4.Použijte jinou kávu/pod
Káva protéká kolem páky	<ol style="list-style-type: none"> 1.Páka není správně vložena a řádně utažena. 2.Příliš mnoho kávy v páce 3.Okraje páky nebyly vyčištěny 4.Těsnění je poškozené 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Vložte správně a řádně utáhněte 2.Zmenšete množství kávy 3.Odstraňte nadbytek kávy z okraje páky a vyčistěte těsnění 4.Obraťte se na nejbližší servisní středisko
Káva vytéká po kapkách	<ol style="list-style-type: none"> 1.Příliš jemně mletá káva 2.Příliš mnoho kávy ve filtru 3.Páka je příliš utažena 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Uprav hrubost mletí 2.Zmenšete množství kávy 3.Neutahujte příliš
Stroj neprodukuje páru	<ol style="list-style-type: none"> 1.Díra na konci parní trysky je ucpána 2.Není dostatek vody 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Vyčistěte trysku páry 2.Viz sekce "vedení do provozu"
Během přípravy neteče žádná káva	<ol style="list-style-type: none"> 1.Není voda v nádržce 2.Je zapnut režim pára 3.Příliš jemně namletá káva 4.Příliš mnoho kávy v sítku 5.Páka je příliš utažena 6.Nefunkční hlava 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Doplňte vodu do nádržky 2.Přepněte na režim káva 3.Použijte hrubší mletí 4.Použijte menší množství kávy 5.Povolte páku 6.Kontaktujte nejbližší servisní středisko
Přístroj nefunguje a nesvítí kontrolka napětí	<ol style="list-style-type: none"> 1.Vypnutí elektřina 2.Napájecí kabel není správně zapojen 3.Napájecí kabel je poškozený 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Zkontrolujte pojistky 2.Zkontrolujte, zda je napájecí kabel v zásuvce 3.Kontaktujte nejbližší servisní středisko
Kontrolka napájení svítí, ale do 10min stále nezhasla kontrolka páry	<ol style="list-style-type: none"> 1.Termostat nefunguje správně 2.Nahřívání nefunguje správně 3.Nefunkční PID 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Obraťte se na nejbližší servisní středisko 2.Obraťte se na nejbližší servisní středisko 3.Obraťte se na nejbližší servisní středisko